

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

1. SĄVOKOS IR SUTRUMPINIMAI

- 1.1. **Klientas** – UAB Kauno kogeneracinė jėgainė.
- 1.2. **Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Klientas sudaro Sutartį.
- 1.3. **Preliminarioji sutartis** – preliminarioji sutartis, susidedanti iš Sutarties Bendrosios ir Specialiosios dalies bei visų priedų, ir kurios tikslas – nustatyti sąlygas, taikomas Sutartims, kurios bus sudarytos per šios Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpį. Toliau tekste Preliminarioji sutartis suprantama kaip ji apibrėžiama Sutarties BD, įskaitant visas Preliminariosios sutarties dalis, Techninę specifikaciją, Sutartis ir kitus priedus, susitarimus, jei tekste nenumatyta kitaip.
- 1.4. **Sutartis** - Sutartis, sudaroma Preliminariojoje sutartyje nustatyta tvarka, tarp Tiekėjo ir Pirkėjo dėl kiekvieno teikiamo Užsakymo Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpyje.
- 1.5. **Paslaugos – Nurodytos ir Kitos paslaugos.**
- 1.6. **Nurodytos paslaugos** – dūmų valymo įrenginių inžinerinio palaikymo paslaugos (įskaitant medžiagas).
- 1.7. **Pasiūlymas** – Perkančiajai organizacijai vykdant Pirkimo procedūras, Paslaugų teikėjo pateiktų dokumentų visuma.
- 1.8. **Užsakymas** – Preliminariosios Sutarties pagrindu Tiekėjui tekstiniu pranešimu, elektroniniu paštu ir/ar per Pirkėjo nurodytą informacinę sistemą teikiamas rašytinis Užsakymas, kuris laikomas Tiekėjo gautu jų pateikimo dieną.
- 1.9. **Kvietimas** – Preliminariosios sutarties pagrindu Tiekėjui teikiamas rašytinis kvietimas pateikti Papildytą pasiūlymą.
- 1.10. **Susijusios paslaugos / Kitos paslaugos** – tai paslaugos, kurios nėra nurodytos Techninėje specifikacijoje, tačiau kurios yra susijusios su perkamu Pirkimo objektu.
- 1.11. **Medžiagos / Nurodytos medžiagos** – Paslaugoms teikti naudojamos medžiagos.
- 1.12. **Susijusios medžiagos / Kitos medžiagos** – tai medžiagos, kurios nėra nurodytos Techninėje specifikacijoje, tačiau kurios yra susijusios su perkamu Pirkimo objektu.
- 1.13. **Papildytas pasiūlymas** – Tiekėjo Pirkėjui teikiamas papildytas pasiūlymas dėl Paslaugų ir (ar) Medžiagų pagal Pirkėjo Kvietime nustatytus reikalavimus.
- 1.14. **Paslaugų ir (ar) Medžiagų užsakymas** – Sutarties pagrindu Tiekėjui tekstiniu pranešimu, elektroniniu paštu ir/ar per Pirkėjo nurodytą informacinę sistemą teikiamas rašytinis užsakymas pristatyti ir / ar perduoti Medžiagas ir (ar) suteikti Paslaugas.
- 1.15. **Žodinė sutartis** – Sutartis su Paslaugų teikėju gali būti sudaroma žodžiu po Užsakymo pateikimo (kai Sutarties vertė neviršija 15000,00 EUR (penkiolika tūkstančių eurų 00 ct) be PVM ir kai tai neprieštarauja Teisės aktams, reglamentuojantiems perkamų Paslaugų teikimą).

TECHNICAL SPECIFICATION

1. DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

- 1.1. **Customer** means UAB Kauno kogeneracinė jėgainė.
- 1.2. **Service Provider** means an economic entity – a private person, a private legal person, a public legal person, other organisations and their subdivisions or a group of such persons with whom the Customer concludes a Contract.
- 1.3. **Preliminary contract** - consisting of the General and Special Part of the contract and all annexes, and whose purpose is to determine the conditions applicable to the Contracts that will be concluded during the validity period of this Preliminary contract. Further in the text, the Preliminary contract is understood as defined in the BD of the contract, including all parts of the Preliminary contract, the Technical Specification, the Contracts and other appendices, agreements, unless otherwise provided in the text.
- 1.4. **Contract** - The contract, concluded in accordance with the procedure established in the Preliminary Contract, between the Supplier and the Buyer for each Order submitted during the validity period of the Preliminary Contract.
- 1.5. **Services – Specified and Other services.**
- 1.6. **Specified services** – Engineering support services of the flue gas cleaning equipment and its systems (including materials).
- 1.7. **Proposal** - the set of documents submitted by the Service Provider to the Procuring Organization during the Procurement Procedures.
- 1.8. **Order** - Based on the Preliminary contract, a written Order is submitted to the Supplier by text message, e-mail and/or through the information system specified by the Buyer, which is considered to have been received by the Supplier on the day of its submission.
- 1.9. **Invitation** – On the basis of the preliminary contract, the Supplier is given a written invitation to submit a Supplemental offer.
- 1.10. **Related Services / Other services** - mean services which have not been indicated in the Technical Specification but are related to the Object of the Procurement being procured.
- 1.11. **Materials / Specified materials** - materials used to provide services.
- 1.12. **Related materials / Other materials** - are materials that are not specified in the Technical Specification, but which are related to the purchased Purchase object.
- 1.13. **Supplemental offer** - the Supplier's supplemental offer for the Materials and/or Services to the Buyer in accordance with the requirements set out in the Buyer's Invitation.
- 1.14. **Order of Services and/or Materials** – Based on the Contract, a written order to deliver and/or transfer Materials and/or provide Services is submitted to the Supplier by text message, e-mail and/or through the information system specified by the Buyer.
- 1.15. **Verbal contract** - The Contract with the Service Provider can be concluded orally after submitting the Proposal (when the value of the Contract does not exceed EUR 15000.00 (fifteen thousand euros 00 cts) excluding VAT and when this does not conflict with the Legal Acts regulating the provision of purchased Services).

2. PIRKIMO OBJEKTAS

2.1. Dūmų valymo įrenginių inžinerinio palaikymo paslaugos (įskaitant medžiagas).

3. PIRKIMO OBJEKTO APIMTYS

3.1. Paslaugų ir Medžiagų kiekiai pateikiami žemiau esančioje *Lentelėje Nr. 1*:

Lentelė Nr. 1

Eil. Nr.	Paslaugų ir Medžiagų pavadinimas	Mato vnt.	Preliminarus kiekis* Sutarties galiojimo laikotarpiu
1.	Planinė Inžinieriaus konsultacija	Val.	88
2.	Planinė Projektų vadovo konsultacija	Val.	88
3.	Neplaninė specialisto konsultacija	Val.	20
4.	Reduktorius su varikliu 10HTP23AF001-M01	Vnt.	1
5.	Rankovinių filtrų celės sandarinimo tarpinė 4380x3440mm	Vnt.	4
6.	Reduktorius su varikliu 10HTP24AF001-M01	Vnt.	1
7.	Hidrataus gesintų kalkių dozatoriaus 10HTK54AF001 sraigtas	Vnt.	1
8.	Hidrataus gesintų kalkių dozatoriaus 10HTK54AF001 reduktorius su varikliu	Vnt.	1

* Preliminarus kiekis nurodytas tik pasiūlymų palyginimo ir vertinimo tikslais. Vadovaujantis Kainodaros taisyklių nustatymo metodika (aktuali redakcija, toliau - Metodika), įsigyjamų Paslaugų ir Medžiagų kiekis nustatomas pagal Sutartyje nurodytą maksimalią lėšų, skirtų Paslaugoms ir Medžiagoms įsigyti, sumą. Klientas turi teisę koreguoti perkamų Paslaugų ir Medžiagų kiekius, neviršijant bendros Sutarties kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto preliminarus Paslaugų ir Medžiagų kiekio ar bet kokios jų dalies, taip pat Klientas neįsipareigoja išpirkti Paslaugų ir Medžiagų visai Sutarties kainai ar bet kokiai jos daliai.

Jei šiame dokumente nurodytas konkretus modelis ar tiekimo šaltinis, konkretus procesas, būdingas konkrečiam tiekėjo tiekiamoms prekėms ar teikiamoms

2. OBJECT OF PROCUREMENT

2.1. Engineering support services of the flue gas cleaning equipment and its systems (including materials).

3. SCOPES OF THE OBJECT PROCUREMENT

3.1. The quantities of Services and Materials are listed in Table No 1 below:

Table No. 1

Item No.	Name of the services and Materials	Unit of measure	Preliminary quantity* during the validity period of the Contract
1.	Scheduled Consultation of engineer	h	88
2.	Scheduled Consultation of project manager	h	88
3.	Unscheduled specialist consultation	h	20
4.	Gearmotor 10HTP23AF001-M01	Pc.	1
5.	BHF Seal gasket for chamber lid 4380x3440mm	Pc.	4
6.	Gearmotor 10HTP24AF001-M01	Pc.	1
7.	Slacker discharge screw 10HTK54AF001	Pc.	1
8.	Gear motor of slacker discharge screw 10HTK54AF001	Pc.	1

* A preliminary quantity has been indicated for the purposes of comparison and evaluation of tenders only. Pursuant to the Methodology for Establishing Pricing Rules (the relevant version, hereinafter – the Methodology), the quantity of the Services and Materials to be procured shall be determined based on the maximum amount of funds for the purchase of Services and Materials specified in the Contract. The Customer shall have the right to adjust the quantities of the Services and Materials to be procured, without exceeding the total Contract price. The Customer shall not be obliged to purchase the entire or any part of the indicated preliminary quantity of Services and Materials, nor shall the Customer be obliged to purchase the Services and Materials for the entire Contract Price or any part thereof.

If this document refers to a specific model or source of supply, a specific process specific to the goods or services

paslaugoms, ar prekių ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, ar pan., gali būti pateikiamas lygiavertis objektas nurodytam.

provided by a specific supplier, or trademark, patent, types, specific origin or manufacture, or the like, an equivalent object may be provided.

4. PASLAUGŲ TEIKIMO VIETA

4.1. Paslaugos teikiamos ir/ar medžiagos pristatomos: Jėgainės g. 6, Biruliškių k, Kauno r. 54469., Lietuva arba, esant poreikiui ir galimybei, nuotoliniu būdu.

4. PLACE OF THE PROVISION OF SERVICES

4.1. The Services or/and materials shall be provided at Jėgainės str. 6, Biruliškės village, Kaunas region 54469, Lithuania, or online, if necessary and possible.

5. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

5. REQUIREMENTS FOR THE OBJECT OF PROCUREMENT

5.1. Pirkimo objekto aprašymas

5.1. Description of the Object of Procurement

5.1.1. Klientas eksploatuoja atliekų deginimo jėgainę, kurioje įrengta dūmų valymo sistema. Ši sistema susideda iš šių dalių: Lab loop reaktorius ir reagentų dozavimas, rankoviniai filtrai (4 celės), lakiųjų pelenų pneumo transportas ir recirkuliacija į lab loop reaktorių, šlapia dūmų valymo dalis: kondenseris ir dūmų aušinimo kolona.

5.1.2. Preliminariosios sutarties vykdymo metu numatomas planinių ir neplaninių Paslaugų poreikis:

5.1.2.1. Planinės Paslaugos:

5.1.2.1.1. Konsultacijos, susijusios su dūmų valymo sistemos technologinio proceso klausimais, teikiamos anglų arba lietuvių kalbomis.

5.1.2.1.2. Paslaugų teikėjo mokymai, susiję su įrenginių priežiūra, vykdomi anglų arba lietuvių kalbomis:

- Kondenseryje esančios įkrovos keitimo procedūra ir įkrovos medžiagos.
- Dūmų valymo sistemos technologinių įrenginių aptarnavimas ir atsarginių dalių keitimas.
- Aušinimo kolonos purkštukų aptarnavimas ir keitimas.
- Susidėvėjusių rankovinių filtrų keitimas naujais. Procedūra ir aptarnavimo veiksmai.

5.1.2.1.3. Atlikus bet kokius pakeitimus dūmų valymo įrangos apsaugų sistemose ir/ar proceso valdymo sistemose, taip pat turi būti atliekami pakeitimai techninėje dokumentacijoje.

5.1.2.1.4. Techninė dokumentacija pildoma anglų kalba.

5.1.2.1.5. Planinės Paslaugos organizuojamos atsižvelgiant į Paslaugų apimtį.

5.1.2.1.6. Programavimo Paslaugos gali būti teikiamos nuotoliniu būdu arba vietoje (žr. Techninės specifikacijos 4.1 p.). Programavimo Paslaugų užduotys derinamos su Klientu Sutarties galiojimo metu.

5.1.2.1.7. Jeigu po Paslaugų atlikimo atsiranda poreikis atlikti sistemos apsaugų bandymus, tuomet, dūmų valymo sistemos apsaugų bandymai atliekami, vadovaujantis norminių teisės aktų bei gamintojo reikalavimais. Esant notifikuotos įstaigos dalyvavimo poreikiui, Paslaugų teikėjas organizuoja šios įstaigos dalyvavimą. Bandymų programa turi būti suderinta trys darbo dienos prieš bandymą.

5.1.2.1.8. Inžinieriaus konsultacijos gali būti teikiamos nuotoliniu būdu arba vietoje (žr. Techninės specifikacijos 4.1 p.).

5.1.2.2. Neplaninės Paslaugos, kurių poreikis gali iškilti Preliminariosios sutarties galiojimo metu:

5.1.1. The Customer operates a waste incineration plant equipped with a flue gas cleaning system. This system consists of the following parts: Lab loop reactor and reagent dosing, bag filters (4 cells), residue ash pneumatic transport and recirculation to the lab loop reactor, flue gas wet cleaning part: condenser and quench.

5.1.2. 5.1.2. During the execution of the Contract, the need for scheduled and unscheduled Services is expected:

5.1.2.1. Scheduled Services:

5.1.2.1.1. The consultations related with flue gas cleaning technology or process shall be provided in English or in Lithuanian.

5.1.2.1.2. The training of maintenance of equipment shall be provided by the Service Provider in English or Lithuanian.

- Procedure of condenser packing replacement. Presentation of packing material.
- Flue gas treatment equipment maintenance and spare parts replacement.
- Service and replacement of quench nozzles.
- Replacement of worn bag filters with new ones. Procedure and maintenance steps.

5.1.2.1.3. In case any modifications are made in the protection systems and/or process management systems of the flue gas cleaning, the changes must also be made in the technical documentation.

5.1.2.1.4. The technical documentation shall be filled in English.

5.1.2.1.5. The scheduled Services shall be organised in consideration to the Service scope.

5.1.2.1.6. The programming Services may be provided online or on site (see par. 4.1 of the Technical Specification). The tasks of the programming Services shall be coordinated with the Customer within the validity term of the Contract.

5.1.2.1.7. If there is a need to perform system protection tests after the Services have been performed, the protection tests of the flue gas cleaning system are carried out in accordance with the normative legal acts and the manufacturer's requirements. In case of the need for the participation of a notified institution, the Service Provider organizes the participation of this institution. The test program must be agreed three working days before the test.

5.1.2.1.8. The engineer may give consultations online or on site (see par. 4.1 of the Technical Specification).

5.1.2.2. The unscheduled Services that may be needed during the Preliminary contract's validity:

- 5.1.2.2.1. Skubi konsultacija dėl defektų arba skubaus gedimų šalinimo.
- 5.1.2.2.2. Defektų bei gedimų atsiradimo priežasties nustatymas.
- 5.1.2.2.3. Eksploatacijos rekomendacijų teikimas, siekiant išvengti gedimų ar defektų pasikartojimo.

6. PASLAUGŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI

- 6.1 Planinės Paslaugos turės būti suteiktos ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Užsakymo pateikimo Paslaugų teikėjui dienos. Neplaninės Paslaugos turės būti suteiktos ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Užsakymo pateikimo Paslaugų teikėjui dienos. Medžiagos turės būti pristatomos pagal suderintą pristatymo grafiką, kai Klientas pateiks Užsakymą. Medžiagos turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų nuo Užsakymo pateikimo Paslaugų teikėjui dienos.
- 6.2 Paslaugų teikėjas turės suteikti Paslaugas ir tiekti Medžiagas Techninės specifikacijos 4 dalyje nurodytu adresu Kliento darbo laiku (I-IV 7.30–16.30 val. V 7.30–15.15 val.) arba, esant poreikiui ir galimybei, bus organizuojama nuotoliniu būdu, Klientui patogiu laiku.
- 6.3. Už vėlavimą suteikti Paslaugas/ medžiagas per 6.1. punkte nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo vėluojamų suteikti medžiagų / Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 50,00 EUR (penkiasdešimt eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį, bet ne daugiau kaip 5% kainos, numatytos konkrečiam Užsakymui.

7. KOKYBĖ IR TRŪKUMŲ PAŠALINIMAS

- 7.1. Medžiagų, Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumais laikomi neatitikimai šio dokumento reikalavimams, netinkamas ar nekorektiškas dūmų valymo įrangos bei jos sistemų procesų veikimas, arba neveikimas.
- 7.2. Klientas turi teisę kreiptis į Paslaugų teikėją dėl Medžiagų, Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumų pašalinimo ne vėliau kaip per 10 kalendorinių (dešimt) dienų nuo perdavimo–priėmimo akto pasirašymo / trūkumų užfiksavimo dienos (trūkumą užfiksavus garantiniu laikotarpiu).
- 7.3. Kliento nustatytiems Medžiagų, Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumams šalinti nustatomas 20 (dvidešimt) darbo dienų terminas.
- 7.4. Už nustatytų trūkumų nepašalinimą 7.3 punkte nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Medžiagų/Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą darbo dieną (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 20,00 EUR (dvidešimt eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį).

8. APMOKĖJIMO SĄLYGOS

- 5.1.2.2.1. Urgent consultation for defects or urgent troubleshooting.
- 5.1.2.2.2. Identification of the cause of defects or breakdowns.
- 5.1.2.2.3. Giving of operation recommendations in order to prevent recurrent defects and breakdowns.

6. PROCEDURE AND TIME LIMITS FOR THE PROVISION OF SERVICES

- 6.1. Scheduled Services must be provided no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of submission of the Order to the Service Provider. Unscheduled Services must be provided no later than within 5 (five) working days from the date of submission of the Order to the Service Provider. Materials will have to be delivered according to the agreed delivery schedule when the Customer places the Order. Materials must be submitted no later than within 60 (sixty) calendar days from the date of submission of the Order to the Service Provider.
- 6.2. The Service Provider shall have to provide the Services and Materials at the address indicated in Section 4 herein during the Customer's work hours (I-IV 7:30–16:30; V 7:30–15:15), or, if necessary and possible, they shall be organised online, at a time convenient for the Customer.
- 6.3. For any delay in providing the Services / materials within the period specified in clause 6.1, the Service Provider shall pay the Buyer, at the request of the Buyer, the default interest of 0.05 percent of the price of the delayed Services/materials for each Day delayed (but in any case, at least EUR 50,00 (fifty euros 00 ct) for one period of delay, but no more than 5% of the price provided for the separate Order case in particular.

7. QUALITY AND REMEDY OF DEFECTS

- 7.1. The defects of the Materials, Services and/or their result shall mean non-compliance with the requirements of this document, inappropriate or incorrect operation of the flue gas cleaning equipment and its systems or their failure to operate.
- 7.2. The Customer shall have the right to ask the Service Provider to eliminate the defects of the Materials, Services and/or their result not later than within 10 (ten) calendar days after signing of the transfer and acceptance deed / recording of the defects.
- 7.3. The term of 20 (twenty) working days is established for correction of the defects of the Materials, Services and/or their results detected by the Customer (in case defects are detected during warranty period).
- 7.4. The Service Provider shall pay the Buyer, at the request of the Buyer, the default interest of 0.05 percent of the price of the defective Materials/Services for each delayed working day (but in any case, at least EUR 20.00 (twenty euros 00 ct) for one period of delay) for the failure to eliminate the identified defects within the period specified in clause 7.3.

8. PAYMENT TERMS

8.1. Klientas sumoka Paslaugų teikėjui už pagal kiekvieną Užsakymą suteiktas kokybiškas Paslaugas ir /ar pristatytas kokybiškas Medžiagas per 30 (trisdešimt) dienų nuo perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir Sąskaitos gavimo dienos.

9. KARTU SU TEIKIAMOMIS PASLAUGOMIS PATEIKIAMI DOKUMENTAI

- 9.1. Perdavimo-priėmimo aktas;
- 9.2. Duomenų laikmenos, atstatymo failai ir kt.;
- 9.3. Techninės dokumentacijos pakeitimai.

8.1. The Customer undertakes to pay the Service Provider for actually (according to each order) provided Services and/or delivered high-quality Materials within 30 (thirty) days from the day of signing the transfer and acceptance deed and receipt of the Invoice.

9. DOCUMENTS TO BE SUBMITTED TOGETHER WITH THE SERVICES TO BE PROVIDED

- 9.1. Transfer and acceptance deed;
- 9.2. Data storage mediums, restoration files, etc.;
- 9.3. Changes to technical documentation.